

Second Catholic Epistle of St. John

Bohairic

Α ἰωαννου ἐπιστολὴ Ḳ

1:1 πιπρεσβύτερος ἡτσωπ κυρία νεμ
νεσῳηρι νη ἀνοκ ἐτμει ἡμῶν θεν
οὐμεθμνι ογορ ἀνοκ ἡμᾶτ αν
αλδα νεμ ογον νιβεν εταγσθεν
τμεθμνι

1:2 εθε νε τμεθμνι ετῳπ ἡτην
ογορ εσεῳπι νεμαν ῥα επε

1:3 πρμωτ φναι τζιρηνη ευεῳπι
νεμαν ἐβωλ ζιτεν φτ φιωτ νεμ ἐβωλ
ζιτεν πενδς ιης πχς πῳηρι ἡφιωτ θεν
οὐμεθμνι νεμ ογαγαπν

1:4 αῖραῳι ἡμᾶῳ εταῖξιμι ἐβωλ θεν
νεῳηρι ευμῳι θεν οὐμεθμνι κατὰ
φρητ ετανδῖ ἐντολὴ ἡτεν φιωτ

1:5 ογορ τῳ ττζο ἐρο κυρία ἡ-
φρητ κε οὔεντολὴ ἡβερι αν ἐτδαι
ἡμος νε αλδα θη επασήτοτεν ισxen ζη
ζινα ἡτεπεραγαπαν ἡπεπερνοῦ

1:6 ογορ θαι τε ταγαπν ζινα ἡτεν-
μῳι κατὰ περῆντολὴ ογορ θαι τε τ-
ἐντολὴ ζινα κατὰ φρητ εταρετενσω-
τεμ ισxen ζη ἡτενμῳι ἡθρη ἡτηντ

1:7 κε οὔμῳ ἡπλανος αῡι ἐπικοςμος
νη ετε ἡσεερομολογιν αν ἡιης πχς κε
αῡι θεν τσαρξ φαι πε πιπλανος νεμ
πιαντιχριστος

1:8 σως ἐβωλ ἐρωτεν ζινα ἡτετεν-
ῳτεμtake φν εταρετεπερζωβ ἐρογ
αλδα ἡτετενδῖ ἡουβεχε εγxnk ἐβωλ

1:9 ογον νιβεν εθμῳι ἐτρη ογορ
ἡτεγῳτεμορῖ θεν τδβω ἡτε πχς αῡ-
αθνοῦτ πε φν δε εθναορῖ θεν τδβω
ἡτε πχς φαι φιωτ ἡτοτγ νεμ πῳηρι

1:10 φν εθνοῦ γαρωτεν ογορ εῡι
ἡταιδβω αν ἡπερδλγ ἐθονν ἐνι ογδε
ἡπερχος παγ κε χερε

1:11 φν γαρ εθναχος παγ κε χερε
ῡοι ἡῳφῃρ επεγρβῃονῖ ετρωον

1:12 ἐογοντ οὔμῳ εσθῃτοῦ πωτεν
ἡπιοῳῳ δε ἐβωλ ζιτεν ογxωμ νεμ
οὔμελδ τερζελπισ γαρ ἐπαῡ ἐρωτεν
ογορ ἐσαχι νεμωτεν ἡρο ογβε ρο ζινα
ἡτε πετεπραῳι ῳπι εγxnk ἐβωλ

Greek

1:A

1:1 Ὁ πρεσβύτερος ἐκλεκτῇ κυρίᾳ καὶ τοῖς
τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ,
καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ
ἐγνωκότες τὴν ἀλήθειαν,

1:2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν
ἡμῖν, καὶ μεθ' ἡμῶν ἔσται εἰς τὸν αἰῶνα.

1:3 ἔσται μεθ' ἡμῶν χάρις ἔλεος εἰρήνη
παρὰ θεοῦ πατρός, καὶ παρὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ
τοῦ υἱοῦ τοῦ πατρός, ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.

1:4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὑρήκα ἐκ τῶν τέκνων
σου περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ, καθὼς ἐν-
τολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ πατρός.

1:5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὥς ἐν-
τολὴν καινὴν γράφων σοι ἀλλὰ ἣν εἶχομεν
ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.

1:6 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπα-
τῶμεν κατὰ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ· αὕτη ἡ
ἐντολὴ ἐστίν, καθὼς ἡκούσατε ἀπ' ἀρχῆς,
ἵνα ἐν αὐτῇ περιπατήτε.

1:7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξῆλθον εἰς τὸν κόσ-
μον, οἱ μὴ ὁμολογοῦντες Ἰησοῦν Χριστὸν
ἐρχόμενον ἐν σαρκί· οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος
καὶ ὁ ἀντίχριστος.

1:8 βλέπετε ἑαυτοὺς, ἵνα μὴ ἀπολέσητε τὴν
εἰργασάμεθα ἀλλὰ μισθὸν πλήρη ἀπολά-
βητε.

1:9 πῶς ὁ προάγων καὶ μὴ μένων ἐν τῇ
διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ θεὸν οὐκ ἔχει· ὁ μένων
ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν πατέρα καὶ τὸν
υἱὸν ἔχει.

1:10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς καὶ ταύτην
τὴν διδαχὴν οὐ φέρει, μὴ λαμβάνετε αὐτὸν
εἰς οἰκίαν καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε·

1:11 ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ
τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς.

1:12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν οὐκ ἐβου-
λήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος, ἀλλὰ ἐλπίζω
γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς καὶ στόμα πρὸς στόμα
λαλήσαι, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν πεπληρωμένη ᾖ.

Second Catholic Epistle of St. John

Bohairic

1:13 σεωμνι ἐρο ἡξε νιωμρι ἡτε τεωμνι
θн ετσοτπ
ιωαννου ἐπιστολн ⲁ̅

Greek

1:13 Ἀσπάζεται σε τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς
σου τῆς ἐκλεκτῆς.